



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

Verbale 6/2023

PRESIDENZA DEI CORSI DI STUDIO IN LINGUE E LETTERATURE MODERNE; LINGUE E LETTERATURE MODERNE PER I SERVIZI INTERCULTURALI, LA MEDIAZIONE LINGUISTICA E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

Il giorno **25 settembre 2023** alle ore **17:30**, a seguito di regolare convocazione inviata giorno 20 settembre 2023, mediante l'applicativo Google Meet all'Indirizzo <https://meet.google.com/bep-zjkw-smw> si è riunito in via telematica il Consiglio dei Corsi di Studio di *Lingue e letterature moderne* e di *Lingue e letterature moderne per i servizi interculturali, la mediazione linguistica e la cooperazione internazionale*. Presiede il Prof. Saverio Tomaiuolo, Presidente dei Corsi di Studio; svolge funzioni di segretario verbalizzante la Prof. Rosella Tinaburri. Si procede al conteggio dei Docenti Afferenti per la discussione dei punti all'OdG.

COGNOME	NOME	RUOLO	Presente	Assente	Ass. ingiust.
ALVITI	ROBERTA	PA	X		
BARONTI MARCHIO'	ROBERTO	PO	X		
COSTA LEÓN	PIERO RENATO	RTD-A	X		
D'ATENA	ALESSANDRA	PA	X		
FANTAPPIÈ	IRENE	RTD-B	X		
FINOCCHI	RICCARDO	PA	X		
FUKSAS	ANATOLE PIERRE	PA	X		
GAMBERINI	ROBERTO	PA	X		
MAGNANI	ILARIA	PA	X		
MALININ	NATALIE	RU	X		
RASKINA	RAISA	PA		X	
TINABURRI	ROSELLA	PA	X		
TOMAIUOLO	SAVERIO	PA	X		
BARIS	CHIARA	Rapp. Studenti L-11	X		
BUCCI	VIVIANA	Rapp. Studenti LM 37-38	X		

Presenti: Roberta Alviti, Roberto Baronti-Marchiò, Piero Renato Costa Leon, Alessandra D'Atena, Irene Fantappiè, Riccardo Finocchi, Anatole Pierre Fuksas, Roberto Gamberini, Ilaria Magnani, Natalie Malinin, Rosella Tinaburri, Saverio Tomaiuolo, Chiara Baris (Rapp. Studenti L-11); Viviana Bucci (Rapp. Studenti LM 37-38).

Assenti giustificati: Raisa Raskina (in congedo)



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

Assenti ingiustificati:

Altri Docenti Presenti: Lidia Buono, Laura Diamanti, Giancarlo Gargiulo, Alessandra Sannella

Delegato CEL Presente: Erica Varlese

Pertanto, avendo accertato la presenza del numero legale di Docenti Incardinati, il Consiglio di Corso di Studio di Lingue si riunisce in forma telematica per discutere e deliberare in merito agli argomenti iscritti nel seguente ordine del giorno. I componenti del Consiglio hanno ricevuto i documenti in approvazione e la bozza del verbale con congruo anticipo.

1. Comunicazioni

Si comunica che a seguito di formale rinuncia della Dott. Maria Cristina Forte, contrattista dei moduli di Lingua Francese (Corso Base) e Lingua Francese III (CdS L-11), inviata in data 20 settembre 2023, sarà necessario ribandire si seguenti contratti quanto prima, essendo i due moduli erogati nel Primo Semestre a.a. 2023-2024. Ringraziamo la Dott. Forte per l'ottimo lavoro svolto in questi anni.

Si comunica inoltre che a seguito di formale rinuncia della Prof. Donatella Antonellis, contrattista dei moduli di Letteratura Francese I e III (CdS L-11), inviata in data 25 agosto 2023, tali moduli dovranno essere ribanditi, ed erogati nel secondo semestre a.a. 2023-2024. Ringraziamo la prof. Antonellis per l'ottimo lavoro svolto in questi anni.

Relativamente ai moduli di Lingua Tedesca Corso base (CdS L-11), Lingua Tedesca 1 (CdS L-11) e Letteratura Tedesca II (CdS LM 37-38), a.a. 2023-2024, si sono concluse le procedure di valutazione. I vincitori saranno ratificati nel corso del prossimo Consiglio di Dipartimento, previsto il 4 Ottobre 2023.

Si comunica, inoltre, che a breve si dovrà procedere al bando, presumibilmente triennale, per le esercitazioni di lettorato di lingua inglese a causa della richiesta di pensionamento a partire da febbraio 2024 da parte di una dei nostri CEL.

Si comunica che il Prof. Piero Renato Costa Leon si è dato disponibile per svolgere esercitazioni di comunicazione in spagnolo (svolte online) a partire da novembre, e rivolte agli studenti del 2 e 3 anno LT; questo per cercare per quanto possibile di compensare l'assenza di



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

esercitatori provenienti da Salamanca, che purtroppo non potranno venire nel 1 semestre. Si auspica di proseguire la collaborazione con Salamanca per l'invio di esercitatori per il secondo semestre.

Il Presidente ringrazia la Prof. Natalie Malinin per essersi data disponibile a svolgere nel primo semestre le sue lezioni per la LM 37-38 (che divideva con la Prof. Raskina, con una quota di **6 CFU** ciascuna), che di solito svolge nel secondo semestre. Questo perché nel primo semestre la Prof. Raisa Raskina sarà in congedo. Tutti auspichiamo che la Prof. Raskina possa riprendere regolarmente le sue lezioni (e dunque anche la sua quota del modulo erogato alla LM 37-38) nel secondo semestre.

Tra le attività che hanno visto coinvolti i componenti del Consiglio, si comunica che in data 31 agosto-2 settembre 2023 il Prof. Saverio Tomaiuolo ha tenuto un intervento dal titolo "Picturing Poems: Tennyson, D'Annunzio and Italian Pre-Raphaelitism" presso la University of Surrey nell'ambito della British Association for Victorian Studies Conference 2023.

Il Prof. Amedeo Di Francesco comunica che il nostro l'Ateneo di Cassino e la "Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary" di Budapest hanno stipulato un accordo Erasmus+. Inoltre, sempre il Prof. Di Francesco informa il consiglio di aver partecipato, con una relazione dal titolo "*Alla ricerca di un altrove particolare: la Venezia ungherese di Éva Bánki*" alla "TULE Second International Conference" sul tema "Literary tourism in holiday and escape destinations", che è svolta a Faro, in Portogallo, presso la "University of the Algarve" nei giorni 22-23 settembre 2023.

La Prof. Roberta Alviti comunica che ha partecipato ai seguenti convegni:

1. 2023, 21-23 settembre, comunicazione al III Congr s Internacional Traductio et Traditio Mediaevalis. Literatura did ctica y transmisi n del saber; titolo della comunicazione: "Hernando de Acu a (1518-1580) traduce a Ovidio: la F bula de Narciso", Universitat Jaume I de Castell  de la Plana-Castillo de Pen scola
2. 2023, 30 agosto-2 settembre: comunicazione al Congreso Internacional Ecos y Resplandores Helenos en la Narrativa Hisp nica. Siglos XVI-XXI; titolo della comunicazione: "Ram n P rez de Ayala a la sombra de los h eros mitol gicos griegos", titolo dell'intervento: "Ram n P rez de Ayala a la sombra de los h eros mitol gicos griegos", Instituto Cervantes de Atenas.
3. 2023, 24-26 luglio, partecipazione alle XVII Jornadas sobre teatro cl sico del Festival de Olmedo. Nella stessa occasione ha moderato la Tavola Rotonda El F nix enjaulado: la censura teatral en el Siglo de Oro: partecipanti Rafael Gonz lez Ca al (Catedr tico de Literatura Espa ola de la Universidad de



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

Castilla-La Mancha. Codirector de las Jornadas de Almagro), María Luisa Lobato (Universidad de Burgos. Coordinadora de Moretianos) , Héctor Urzáiz (Universidad de Valladolid.

Olmedo Clásico), Omedo (provincia di Valladolid)-Universidad de Valladolid.

4. 2023, 10-15 luglio: comunicazione al XXI Congreso AIH (Asociación nternacional de Hispanistas); titolo della comunicazione: “Las décimas de Miguel Hernández”, Université de Neuchâtel. Nella stessa occasione ha è stata designata come membro della Commissione Elettorale per il rinnovo del Direttivo dell’Associazione.

5. 2023, 15-16 giugno: conferenza su invito alle II Jornadas Cervantinas Juan Haldudo “Cervantes y el Quijote: texto, scontexto y pretexto; titolo dell’intervento: “Un canovaccio derivado del Don Quijote en el teatro italiano de vanguardia de los años 20”, Universidad de Navarra-Mota del Cuervo (provincia di Cuenca).

6. 2023, 8-9 giugno: conferenza su invito al Coloquio internacional Reminiscencias del Renacimiento y del Siglo de Oro en el cómic y la novela gráfica; titolo dell’intervento: “Un tebeo mejicano de los 50 sobre la vida de Lope de Vega”, Universität Basel, Seminar für Iberoromanistik.

7. 2023, 1-2 giugno, conferenza su invito al Congreso internacional «Farsas, loas, bailes, letras»: Oralidad y sonoridad en la literatura de los Siglos de Oro; titolo dell’intervento: “El canto y la música en La renegada de Valladolid”, Universität Basel, Seminar für Iberoromanistik.

Tra le Pubblicazioni, la Prof. Alviti segnala Moreto, Agustín, Cáncer y Velasco, Jerónimo, Matos Frago, Juan de, *Dejar un reino por otro y Mártires de Madrid*, estudio preliminar de Roberta Alviti, edición crítica de Carmen Pinillos, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (Colección Digital Proteo, 24), Alicante, 2023, 236 pp. (Si tratta di una casa editrice molto prestigiosa).

Nell’ambito dell’ampliamento dell’offerta rivolta agli studenti, il Presidente comunica che il CdS di Lingue ha avviato l’iter per un accordo con l’Università per Stranieri di Siena per l’erogazione della didattica e degli esami per il conseguimento dei vari livelli DITALS (Didattica dell’Italiano per Stranieri). L’Università per Stranieri di Siena prevede due tipologie di accordo, ovvero:

- 1) un **Protocollo** grazie al quale l’Università di Cassino diventerebbe centro erogatore di corsi DITALS (24 ore 1° Livello; 30 ore 2° Livello), con una gestione interna autonoma, con l’Università per Stranieri di Siena “garante” dell’accordo
- 2) una **Convenzione** con la quale l’Università di Cassino eroga gli esami, i cui testi sono predisposti dall’Università per Stranieri di Siena, che si occuperà della gestione “locale” delle prove. Dopo aver svolto e corretto le prove di esame, queste saranno inviate dai responsabili locali a UniStraSi, che pubblicherà i risultati. Le tasse per l’esame



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

DITALS 1° e 2° Livello saranno versate a Unicas, che provvederà a distribuire gli introiti a UniStraSi come segue:
75% UniStraSi, 25% Unicas.

Si evidenzia come questo accordo con UnStraSi – di cui sarà responsabile il Prof. Tomaiuolo – è una tappa importante per l'ampliamento dell'offerta didattica e per la formazione rivolto sia a tutti gli studenti Unicas (che comunque usufruiranno di un vantaggio economico) sia a soggetti privati.

Si comunica che in data 5 settembre 2023, a partire dalle ore 16:00, si è tenuto in forma telematica, tramite all'applicativo Google Meet un incontro tra il Presidente dei CdS di Lingue, Prof. Saverio Tomaiuolo, e la Prof. Laura Parente, docente di Lingua e Letteratura Spagnola presso il Liceo Linguistico "Meucci" di Aprilia, al fine di discutere l'eventuale attivazione di un PCTO tra il CdS di Lingue e il Liceo "Meucci". Il progetto è diviso in 3 fasi:

Fase 1. 2 lezioni da 2 ore (online, la prima lezione di introduzione in presenza) su teoria traduzione. 4 ore totali.

Fase 2. Gli alunni, suddivisi in gruppi, tradurranno dall'inglese, francese e spagnolo testi concordati.

Fase 3. Fine aprile/inizio Maggio è prevista una visita all'Università di Cassino degli alunni del Liceo linguistico, che si interfaceranno con i docenti e correggeranno i testi in inglese/spagnolo/francese loro assegnati in un processo di auto-correzione. Il tutto coordinato dai docenti Unicas

Il PCTO è previsto che abbia inizio a partire da gennaio 2024, con conclusione ad aprile 2024. Il Prof. Tomaiuolo si riserva di prendere contatto direttamente con la Dirigente Scolastica del liceo linguistico "Meucci", la Prof. Laura De Angelis.

Si comunica che la Dott. Silvia Igneo, vincitrice della Borsa di Dottorato bandito dal Dipartimento di Lettere XXXVIII ciclo presso l'Università di Cassino, ha inviato un aggiornamento riguardo la sua proposta di traduzione di un romanzo dello scrittore Gurnah alla casa editrice *La Nave di Teseo*. In questo senso, il Presidente ringrazia la Prof. Irene Fantappiè per il supporto nel creare un contatto con Claudia Durastanti, scrittrice e traduttrice per *La Nave di Teseo*, che è stata ospite del nostro CdS. Nei prossimi giorni la Dott. Igneo dovrà inviare qualche pagina tradotta del romanzo *Admiring Silence* come proposta di traduzione. L'argomento della sua tesi di dottorato verterà proprio su questo autore e sulle problematiche legate alla traduzione di testi postcoloniali. Sempre a proposito del Dottorato in "Testi, contesti e fonti dall'antichità all'età contemporanea", XXXIX ciclo, bandito dal Dipartimento di Lettere, quest'anno è risultata vincitrice (con borsa e con il massimo del punteggio) la Dott. Maria Mesia De Santis, alla quale facciamo le più vive congratulazioni.



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

In attuazione di quanto previsto dall'art. 7, comma 2, punto i, del dm. n. 289 del 25 marzo 2021, "Linee generali d'indirizzo della programmazione triennale delle università 2021-2023", il consorzio interuniversitario, il cui capofila è l'Università di Pisa, e di cui fa parte l'Università degli Studi di Cassino e del Lazio meridionale, e nello specifico il Corso di Laurea in Lingue (di cui è responsabile la Prof. Roberta Alviti), ha ricevuto un finanziamento per il progetto presentato nell'ambito dei "Piani per l'Orientamento e il Tutorato". Titolo del progetto è: "UniSco-Azioni integrate Università-Scuola per le competenze in lingue, letterature, mediazione linguistica". Al progetto del nostro Ateneo, al medesimo sono stati assegnati 18.000 euro.

Si comunica che il 28 settembre 2023 presso il complesso di Novoli dell'Università degli studi di Firenze, nell'ambito del Festival Nazionale dell'Economia Civile verranno presentati i progetti di Hackaton risultati vincitori. Tema di quest'anno era "La bellezza delle periferie". I vincitori avranno la possibilità di prendere parte ai lavori della giornata insieme a docenti e studenti provenienti da tutta Italia. Tra i progetti risultati vincitori c'è anche quello di un team di studenti Unicas, composto da Beatrice Musilli, Alessandro di Ponio, Giacomo Tanzilli e Francesca Zangrillo, che pernoveranno 4 giorni (anche perché in data 1 ottobre è prevista una riunione programmatica). La prof. Alviti si è gentilmente offerta di mettere a disposizione una quota dei fondi "UniSco-Azioni integrate Università-Scuola per le competenze in lingue, letterature, mediazione linguistica" per coprire le spese di vitto e alloggio del team Unicas (le cui spese di viaggio saranno a carico di NeXt Economy). Il team di Cassino che ha realizzato un progetto che prevede lo sviluppo di un'applicazione chiamata "loving pets" per aiutare a risolvere il problema del randagismo. Si ricorda che il CdS ha all'attivo una convenzione con "NeXt Nuova economia per tutti", e già in passato ha collaborato con questa associazione di promozione sociale per l'elaborazione di Hackaton.

Si ricorda che, nell'ambito della "Notte Europea dei Ricercatori" (prevista il 29 settembre 2023) il CdS di Lingue dell'Università di Cassino proporrà un argomento di stretta e pressante attualità, rivolto a docenti, studenti e a tutti coloro che si confrontano con le sfide del moderno: il tema scelto quest'anno è "Didattica e ricerca nell'epoca dell'Intelligenza Artificiale". La sede sarà il teatro comunale di Castro dei Volsci (FR), con inizio alle ore 10:30 del 29 settembre 2023. All'evento, moderato dalla Prof. Rosella Tinaburri, parteciperanno – nell'ottica dell'interdisciplinarietà – alcuni docenti del DIPSUSS (Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute) e il Prof. Claudio



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

Marrocco del DIEI (Dipartimento di Ingegneria Elettrica e dell'Informazione). Il programma prevede quanto segue: Il Prof. Vincenzo Simoniello, docente di Lingua Francese presso il DIPSUSS, si occuperà del trattamento automatico del linguaggio ed dell'estrazione di dati dal web, unitamente alla strutturazione di un corpus linguistico. Il Prof. Claudio Marrocco, docente di Informatica presso il DIEI, tratterà l'acquisizione dei dati a livello computazionale e il relativo consumo energetico, oltre ad offrire riferimenti a livello "applicativo" sulla *computer vision* (immagini fake, generazione di contenuti ecc.). Il Prof. Roberto Gamberini, docente di Letteratura Latina Medievale presso il DIPSUSS, si concentrerà invece sull'applicazione dell'I.A. alla filologia dei testi antichi e medievali (dal manoscritto alla stampa), mentre il Prof. Saverio Tomaiuolo, docente di Lingua Inglese presso il DIPSUSS, tratterà la traduzione del testo narrativo e poetico nell'era dell'I.A, confrontando testi elaborati da piattaforme come "DeepL" e quelli di traduttori rinomati. A conclusione dell'evento, il Prof. Riccardo Finocchi, docente di Filosofia del Linguaggio e Semiotica del DIPSUSS rifletterà sul discrimine uomo-macchina nella società odierna e l'impatto sul quotidiano dell'I.A. (ad esempio nel caso della guida automatizzata delle automobili). Le scuole coinvolte saranno quelle di Frosinone, Ceccano e Pontecorvo. Si raccomanda ampia partecipazione da parte dei docenti del CdS e si ringrazia il Dott. Martini per il fondamentale supporto.

Sempre il 29 settembre, nel pomeriggio presso l'Aura Pacis, gli studenti della Rete delle Scuole di Cassino per Letterature dal Fronte presenteranno il progetto "IL CINEMA A SCUOLA- A SCUOLA DI CINEMA", Sono previsti momenti formativi dedicati alla scenografia, riprese e montaggio. Il Presidente dei CdS di Lingue, Prof. Tomaiuolo, parteciperà all'evento; in vece del Rettore e in rappresentanza dell'Ateneo, all'evento parteciperà il Prof. Giovanni Betta.

Si ricorda infine che il 30 settembre, a partire dalle ore 17:30 è previsto un evento molto rilevante per il CdS e per l'Ateneo, che comunque rientra nell'ambito della "Notte Europea dei Ricercatori". Presso il comune di Comune di Pico, e con la collaborazione dell'associazione "Letterature dal Fronte", si terrà una manifestazione dedicata a Tommaso Landolfi, che vedrà la partecipazione – per quel che concerne l'Ateneo – del Rettore e del Prof. Riccardo Finocchi, oltre a rappresentanze delle istituzioni cittadine locali e della Prof. Clara Abatecola, Presidente dell'associazione "Letterature dal Fronte". Questo evento anticipa il progetto di creare un premio di traduzione "Tommaso Landolfi" al quale collaborerà il CdS di Lingue.



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

Sempre grazie alla collaborazione tra l'associazione culturale "Letterature dal Fronte" e il CdS di Lingue, si comunica che il 5 ottobre 2023 a partire dalle ore 9:00 si terrà un incontro online con lo scrittore ucraino Sehrij Zhadan, vincitore della XVIII edizione del premio internazionale città di Cassino – "Letterature dal Fronte". A questo evento parteciperà il Magnifico Rettore, Marco dell'Isola, il sindaco di Cassino, Enzo Salera, il Presidente dei CdS di Lingue, Saverio Tomaiuolo, Clara Abatecola, Presidente dell'associazione "Letterature dal Fronte"; Lorenzo Pompeo, esperto di storia e letteratura ucraina e traduttore presso l'Università "La Sapienza" di Roma, e una rappresentanza dell'ambasciata ucraina in Italia.

La prof. Alviti aggiorna su una serie di eventi da lei organizzati in programma presso l'Associazione Gottifredo di Alatri: il 7 ottobre 2023 si terrà un incontro sul decennio degli anni '70 con l'ex senatore Miguel Gotor. In novembre sarà ospite Christian Raimo per parlare di un suo volume sul caso Willy Monteiro. Successivamente l'ospite sarà Claudia Durastanti. Seguiranno aggiornamenti sulle varie iniziative.

Con l'inizio dell'a.a. si sollecitano i docenti e i contrattisti ad aggiornare i propri profili GOMP e a inserire i programmi didattici, che saranno a breve "trasportati" sul nuovo sito di Ateneo. Si sottolinea inoltre l'importanza di una rapida ed efficace comunicazione tra docenti e studenti, che strumenti come "Google Classroom" (il cui utilizzo è caldamente incoraggiato) possono di certo favorire. Questo anche per non gravare sulla segreteria didattica, sempre molto impegnata.

Si sollecitano infine i contrattisti a firmare quanto prima la conferma ai contratti attribuiti per il primo semestre a.a. 2023-2024; in caso contrario, le loro lezioni non potranno iniziare. Inoltre, a conclusione dei loro moduli, i docenti e i contrattisti dovranno ricordarsi di consegnare i registri delle lezioni; ciò è molto importante soprattutto per i contrattisti, che non potranno essere pagati se non dopo aver riconsegnato tali registri.

2. Approvazione Verbale CCdS di Lingue (telematico – No Meet) del 3 agosto 2023

Il Presidente sottopone al Consiglio il Verbale della Seduta del Consiglio di Corso di Studio di Lingue tenuto giorno 5 giugno 2023, che è stato preventivamente fatto circolare presso i membri del Consiglio [ALLEGATO 1]. Si ringraziano i docenti che hanno suggerito integrazioni e correzioni. Il Consiglio unanime approva.



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

3. Organizzazione della Didattica a.a. 2023-2024

Nel corso del Consiglio di Dipartimento, tenuto in data 13 settembre 2023, il Direttore di Dipartimento – a seguito dell'indisponibilità di alcune aule – ha deliberato quanto segue:

Il Direttore riferisce che a causa di urgenti lavori di ristrutturazione le aule B01.09 e B01.08 non potranno essere utilizzate per buona parte del primo semestre dell'a.a. 2023/24, secondo quanto comunicato dall'Ufficio Tecnico di Ateneo. Questo evento va a sommarsi alle lezioni in presenza dei corsi del TFA che si svolgeranno nei pomeriggi del mercoledì e del venerdì e nella giornata di sabato e che, notoriamente, occupano un nutrito gruppo di aule di quelle in uso al nostro Dipartimento.

Il Direttore riferisce che, il Dott. Martini della Segreteria Didattica DipSUSS ha prodotto uno schema riassuntivo del bilancio tra i bisogni di aule e la loro reale disponibilità d'uso per le lezioni frontali in programma nel primo semestre a.a. 2023/24. Complessivamente abbiamo 1988 ore di docenza del primo semestre che non trovano una collocazione in aula su 6300.

Il Direttore considera che, date le circostanze, per portare a compimento il primo semestre secondo programma, bisognerà utilizzare la didattica a distanza tenendo comunque sempre presente quanto indicato nella "Guida alla scrittura degli ordinamenti didattici 2022-23" del CUN dove a proposito di modalità convenzionale di didattica, quella dei nostri ordinamenti didattici, è riportato quanto segue: *La modalità "convenzionale" va scelta quando **non più** di un decimo dei crediti delle attività formative del corso sono erogati in modalità telematica; ciò significa che il percorso formativo di ogni studente del corso non può comprendere più di un decimo dei crediti erogati in modalità telematica.*

Tenendo presente questo vincolo, il Direttore invita il Dipartimento a esprimersi su diverse ipotesi di utilizzo della didattica a distanza, che in linea di massima possono riguardare tutti i CdS e che potranno essere utilizzate fino a termine dell'emergenza aule: 1 operare trasversalmente su tutti i CdS alternando una lezione in presenza e una a distanza; 2 fare tre lezioni a settimana da 2 ore (invece che 2 da tre ore) di cui una a distanza; 3 individuare nei Consigli di Corso di Studio alcuni corsi che andranno completamente a distanza mantenendo sempre in presenza tutti i corsi dei primi anni sia delle Lauree triennali che delle Lauree magistrali.



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

Si apre la discussione alla quale partecipano i rappresentanti degli studenti, i presidenti dei CCdS e molti docenti, analizzando diverse criticità relative ad aspetti prettamente didattici ed organizzativi dei vari CdS relativi alle diverse soluzioni proposte. Durante la discussione emerge totale accordo sull'ipotesi di mantenere in presenza tutte le lezioni del I anno delle Lauree Triennali. Per quanto invece riguarda i primi anni delle Lauree Magistrali, dalla discussione emerge che potrebbero esserci alcuni corsi che potrebbero essere svolti per una piccola parte a distanza. Per tutti gli altri corsi erogati nel I semestre, dalla discussione emerge la necessità che i diversi CCdS valutino, in stretto contatto con la segreteria didattica che gestisce le aule e gli orari, a quali corsi applicare una quota di didattica a distanza in base alle esigenze didattiche della disciplina e a quelle logistiche, come per esempio la disponibilità di aule con capienza sufficiente a contenere il numero degli studenti frequentanti uno specifico corso. Inoltre, il Consiglio concorda sulla necessità di ricorrere alla didattica a distanza avendo cura di mantenersi sempre ben al disotto del limite massimo del 10% dei CFU, in considerazione di eventuali necessità future. Il Consiglio concorda, infine, sulla impossibilità di stabilire a priori e trasversalmente una quota adatta alle esigenze di tutti i CdS del Dipartimento. Al termine della discussione

Il Consiglio unanime

Udito il Direttore

Tenuto conto della "Guida alla scrittura degli ordinamenti didattici 2022-23" del CUN

Tenuto conto delle criticità emerse nella discussione

Delibera che nel I semestre dell'A.A. 2023/24 i CdS potranno far ricorso alla didattica a distanza rispettando categoricamente il limite del 10% dei crediti formativi complessivi del CdS ad esclusione dei **primi** anni delle Lauree Triennali i cui corsi dovranno essere svolti tutti completamente in presenza. I singoli CCdS, di concerto con la segreteria didattica del Dipartimento, definiranno quali corsi dovranno ricorrere alla didattica a distanza e in quale proporzione, valutando necessità didattiche e logistiche e avendo cura di mantenere la percentuale dei CFU erogati a distanza per ogni CdS il più possibile inferiore al limite del 10% dei crediti formativi complessivi.

La prof. Sannella chiede chiarimenti. Si apre una discussione a cui partecipano il prof. Tomaiuolo, il prof. Baronti, la prof. Alviti, il prof. Finocchi e la prof. Tinaburri. Il Consiglio prende atto.



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

4. Rapporto di Riesame Annuale (Scheda dei CdS rilasciata il 1 luglio 2023).

Si comunica che in data 11 settembre 2023 si è riunito il GdR dei CdS di Lingue per discutere e redigere il Rapporto di Riesame Annuale 2023 (precedentemente preso in esame dal Gruppo AQ in data 5 settembre 2023), basandosi sui dati rilasciati da ANVUR e presenti in SUA in data 1 luglio 2023. **[ALLEGATO 2]**. Dopo lunga discussione, il Consiglio unanime approva il Rapporto di Riesame Annuale 2023.

5. Pratiche Studenti ed Esoneri ERASMUS

Relativamente alle altre pratiche studenti e agli esoneri ERASMUS il Consiglio delega il Manager della Didattica e il Presidente di Corso di Studi a valutare e gestire le pratiche studenti e le richieste di Esonero. **[ALLEGATO 3]**.

6. Richieste del rappresentante degli studenti

Non risultano richieste dalle rappresentanze studentesche.

7. Varie ed Eventuali

Non ci sono varie ed eventuali in discussione.

Esaurita la discussione sugli argomenti all'ordine del giorno e non essendovi null'altro da deliberare, alle ore **19:00** il Presidente dichiara sciolta la seduta del Consiglio dei Corsi di Studio di Lingue, tenuta in forma telematica.

Cassino, 25 settembre 2023

Elenco Allegati

ALLEGATO 1: Verbale Consiglio CdS di Lingue (telematico – No Meet) del 3 agosto 2023

ALLEGATO 2: Verbale GdR 11 settembre 2023. Rapporto di Riesame Annuale 2023 (CdS L-11 e CdS LM 37-38)

ALLEGATO 3: Pratiche Studenti ed Esoneri ERASMUS



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CASSINO E DEL LAZIO MERIDIONALE
Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute

Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

**CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica
e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)**

Il Segretario^[L]_[SEP] verbalizzante,

Prof. Rosella Tinaburri

Il Presidente dei CdS di Lingue,

Prof. Saverio Tomaiuolo



Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)

CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

Presenze CCdS Telematico Meet 25 settembre 2023						
Nome	Cognome	Email	Durata	Orario di inizio partecipazione	Orario di fine partecipazione	
Roberta	ALVITI	r.alviti@unicas.it	1 h 25 min	17:30	18:55	
CHIARA	BARIS	chiara.baris@studentmail.unicas.it	1 h 25 min	17:31	18:55	
Roberto	BARONTI MARCHIO'	r.baronti@unicas.it	1 h 25 min	17:30	18:55	
Viviana	Bucci	viviana.bucci@studentmail.unicas.it	1 h 27 min	17:28	18:55	
Lidia	BUONO	l.buono@unicas.it	1 h 23 min	17:33	18:55	
Piero Renato	COSTA LEON	pierorenato.costaleon@unicas.it	1 h 25 min	17:30	18:55	
Alessandra	D'ATENA	alessandra.datena@unicas.it	1 h 25 min	17:30	18:55	
Laura	DIAMANTI	l.diamanti@unicas.it	1 h 27 min	17:28	18:55	
Irene	FANTAPPIE'	irene.fantappie@unicas.it	1 h 24 min	17:31	18:55	
Riccardo	FINOCCHI	r.finocchi@unicas.it	1 h 25 min	17:30	18:55	
Anatole Pierre	FUKSAS	anatolepierre.fuksas@unicas.it	45 min	17:30	18:15	
Roberto	GAMBERINI	r.gamberini@unicas.it	1 h 27 min	17:28	18:55	
Giancarlo	GARGIULO	giancarlo.gargiulo@unicas.it	1 h 25 min	17:30	18:55	
Ilaria	MAGNANI	i.magnani@unicas.it	1 h 27 min	17:28	18:55	
Natalie	Malinin	nata*****@*.com	1 h 27 min	17:28	18:55	
Alessandra	Sannella	alessandra.sannella@unicas.it	34 min	18:21	18:55	
Daniela	SANNIPOLI	daniela.sannipoli@unicas.it	1 h 25 min	17:30	18:55	
Rosella	TINABURRI	r.tinaburri@unicas.it	1 h 28 min	17:30	18:58	
Saverio	TOMAIUOLO	s.tomaiuolo@unicas.it	1 h 31 min	17:28	18:58	
Dott Erica	VARLESE	e.varlese@unicas.it	1 h 24 min	17:31	18:55	